

**Delibera n.671  
Del 28 GIUGNO 2010**

**OGGETTO: Approvazione avviso pubblico per il conferimento di n°1 incarico di collaborazione ai sensi dell'art. 7, comma 6 del d.lgs n. 165 del 30.03.2001 e ss.mm.ii – Collaboratore con comprovata conoscenza della lingua araba e della lingua inglese per il Centro Trapianti Midollo Osseo del P.O. Binaghi.**

---

**IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO**

Certifica

Che la deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio dell'Azienda U.s.l. a decorrere dal \_\_\_\_\_, resterà in pubblicazione per 15 giorni consecutivi ed è stata posta a disposizione per la consultazione.

---

**IL COMMISSARIO STRAORDINARIO**

Coadiuvato dal

Direttore Amministrativo: Dott. Gianluca Calabrò

Direttore Sanitario : Dott. Ugo Storelli

Su proposta del Servizio del Personale

VISTI

- l'art.7, comma 6, del d.lgs. n. 165 del 30.03.2001 *"Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche"* e successive modificazioni ed integrazioni;
- il d.p.r. n. 445 del 28.12.2000 *"Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa"* e successive modificazioni ed integrazioni;
- il Regolamento interno Aziendale per il conferimento di incarichi di collaborazione a norma dell'art. 7, comma 6, del d.lgs n. 165/01, approvato con delibera del Direttore Generale n. 760 del 23.06.2009;
- la nota prot.n°23/2010 del 25/05/2010, a firma del Responsabile del Centro Trapianti Midollo Osseo del P.O. Binaghi, Prof.Giorgio La Nasa, con la quale si chiede l'attivazione di un contratto di collaborazione con una figura professionale "con competenze specifiche in ambito bio-medico e con una conoscenza approfondita della lingua araba, inglese ed italiana e che espliciti le proprie competenze presso il CTMO Binaghi" al fine di garantire una adeguata assistenza linguistica ai pazienti provenienti dai paesi di lingua araba a scopo di trapianto;
- la nota prot.n°QA06/10 del 24/05/2010 a firma del Coordinatore Regionale e Direttore del Centro Regionale Trapianti, Prof. Carcassi, il quale precisa che il costo dell'attivazione del contratto graverà sul capitolo di finanziamento regionale anno 2009 UPB S05.01.008 capitolo SC 05.0163 – Finanziamento a favore del Registro Donatori volontari di midollo osseo – Delibera ASL Cagliari n°1220 del 28.10.2009;

CONSIDERATO

- che la continua presenza presso il Centro Trapianti di famiglie provenienti da paesi di lingua araba implica la necessità di attivare una collaborazione con una figura professionale con conoscenza approfondita dell'arabo e della sua cultura, con proprietà di linguaggio medico-scientifico, che supporti i pazienti, le loro famiglie e il personale medico-infermieristico in riferimento a tutti gli aspetti relativi alle fasi di pre- e post- trapianto;

- che la comunicazione in lingua araba risulta indispensabile per il corretto trasferimento dei dati e delle informazioni riguardanti i pazienti e le loro famiglie all'interno della struttura medica, configurandosi come un aspetto determinante nelle problematiche del processo terapeutico trapiantologico oltre a garantire una corretta applicazione della normativa italiana in materia di consenso informato, consentendo un rapporto equilibrato e trasparente tra personale medico e paziente;
- che risulta opportuno, alla luce di quanto esposto, procedere all'attivazione di n°1 contratto di collaborazione con un collaboratore in possesso di comprovata conoscenza della lingua araba ed inglese con competenze specifiche in ambito bio-medico;
- che il costo da sostenere per la collaborazione di cui si tratta graverà sul capitolo di finanziamento regionale anno 2009 UPB S05.01.008 capitolo SC 05.0163 – Finanziamento a favore del Registro Donatori volontari di midollo osseo – Delibera ASL Cagliari 1220 del 28.10.2009.

#### RITENUTO

- per quanto sopra esposto, di indire una procedura di comparazione pubblica per il conferimento di n.1 incarico di collaborazione, per la durata di 12 mesi con decorrenza prevista nel relativo contratto di lavoro, a un collaboratore in possesso di comprovata conoscenza della lingua araba e della lingua inglese con competenze specifiche in ambito bio-medico;
- di approvare l'allegato avviso per il conferimento di n.1 incarico di collaborazione a norma dell'articolo 7, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii;
- di impegnarsi a corrispondere al collaboratore selezionato a seguito della predetta procedura il compenso complessivo annuo di €16.625,00 lordi sul quale verrà applicata la prevista ritenuta d'acconto fissata per legge;
- di disporre la pubblicazione del suddetto avviso sul sito internet e sull'albo pretorio aziendale;

#### VALUTATA

- l'oggettiva impossibilità di utilizzare risorse umane attualmente disponibili all'interno dell'Azienda, in quanto le professionalità presenti che attualmente operano nell'Azienda non possono essere utilizzate per le finalità oggetto del contratto di collaborazione in oggetto non avendo le competenze specifiche e le conoscenze linguistiche utili per ricoprire il ruolo da affidarsi al predetto collaboratore;

#### ACQUISITO

- il parere favorevole del Direttore Amministrativo e del Direttore Sanitario;

### **DELIBERA**

per i motivi esposti in premessa:

- di indire una procedura di comparazione pubblica per il conferimento di n°1 incarico di collaborazione, per la durata di 12 mesi con decorrenza prevista nel relativo contratto di lavoro, a un collaboratore in possesso di comprovata conoscenza della lingua araba ed inglese con competenze specifiche in ambito bio-medico;
- di approvare l'allegato avviso per il conferimento di n°1 incarico di collaborazione a norma dell'articolo 7, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii;
- di impegnarsi a corrispondere al collaboratore selezionato a seguito della predetta procedura il compenso complessivo annuo di €16.625,00 lordi sul quale verrà applicata la prevista ritenuta d'acconto fissata per legge;
- di disporre la pubblicazione del suddetto avviso sul sito internet e sull'albo pretorio aziendale;

- che il costo da sostenere per la collaborazione in oggetto sarà imputato al capitolo di finanziamento regionale anno 2009 UPB S05.01.008 capitolo SC 05.0163 – Finanziamento a favore del Registro donatori volontari di midollo osseo – Delibera ASL Cagliari 1220 del 28.10;
- di demandare i conseguenti adempimenti al Servizio del Personale e al Servizio Bilancio;
- di comunicare la presente deliberazione all'Assessorato Regionale dell'Igiene e Sanità e dell'Assistenza Sociale, ai sensi dell'art. 29, c. 2 della L.R. 10/2006.

**IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO**  
(Dott. Gianluca Calabrò)

**IL DIRETTORE SANITARIO**  
(Dott. Ugo Storelli)

**IL COMMISSARIO STRAORDINARIO**  
(Dott. Emilio Simeone)